

Level 2



Aaloo Maaloo Kaloo

ஆலூ மாலூ காலூ

Author: Vinita Krishna

Illustrator: Suvidha Mistry

Translator: Pavithra Murugan

ஆலூ-மாலூ-காலூ (Tamil), translated by Pavithra Murugan, (© Pavithra Murugan, 2019) from Aaloo-Maaloo-Kaaloo (English), by Vinita Krishna based on original story आलू-मालू-कालू (Hindi), written by Vinita Krishna, illustrated by Suvidha Mistry, published by Pratham Books under a CC BY 4.0 license on StoryWeaver. Read, create and translate stories for free on www.storyweaver.org.in. The book is recompiled by Deepak Dennison as a bilingual book, published by Infant Jesus Matric Hr Sec School under a CC BY-SA 4.0 license.



ENGLISH



For the very first time, Maaloo is collecting vegetables from the garden. He has collected red tomatoes, long brinjals and green lady's fingers.

முதன் முறையாக, மாலூ தோட்டத்தில் இருந்து காய்கறிகளை சேகரித்துக் கொண்டு இருந்தான்.

அவன் நன்கு பழுத்து சிவந்த தக்காளிகள், நீளமான கத்தரிக்காய்கள், மற்றும் பிஞ்சு வெண்டைக்காய்களை சேகரித்து இருந்தான்.



Dadi says, "Well done, Maaloo! Go and get some potatoes too."

பாட்டி சொன்னார்கள், "சபாஷ், மாலூ! தோட்டத்திற்கு மீண்டும் சென்று கொஞ்சம் உருளைக்கிழங்குகளையும் கொண்டு வா", என்றால் அவன் பாட்டி.



Maaloo looked at all the trees, creepers and plants. He could not see a single potato.

மாலூ எல்லா மரம், செடி, கொடிகளிலும் தேடினான். ஒரு உருளைக்கிழங்கைக் கூட அவனாள் காண முடியவில்லை.



"Dadi, the potatoes aren't ready yet," said Maaloo, putting the empty basket down.

"No Maaloo, there are plenty of potatoes. Look carefully," said Dadi.

"பாட்டி, உருளைக்கிழங்குகள் எதுவும் இன்னும் விளையவில்லை", என்று கூறி காலி கூடையை மாலூ கீழே போட்டான்.

"இல்லை மாலூ, நிறைய உருளைக்கிழங்குகள் உள்ளன. கவனமாக பார்," என்றால் பாட்டி.



Maaloo went into the garden once more. Kaaloo the dog followed him.

Maaloo was looking for potatoes when he heard, "Woof! Woof!"

மாலூ மீண்டும் தோட்டத்திற்கு சென்றான். காலூவும் அவனை
தொடர்ந்து சென்றது.

மாலூ உருளைக்கிழங்குகளைத் தேடிக் கொண்டு இருந்த போது,
"லொல்! லொல்!" என்று சத்தம் கேட்டது.



"Kaaloo! Stop, Kaaloo!" yelled Maaloo, running after him. "Don't ruin the garden." Kaaloo was digging away and what do you think was coming out of the mud?

"காலூ! நில், காலூ!" என்று கத்திக் கொண்டே மாலூ அதன் பின் ஓடினான்.
"தொட்டதைப் பாழ் ஆக்காதே."

காலூ மண்ணைத் தோண்டியது. அதன் உள் இருந்து என்ன வந்தது என்று நினைக்கிறீர்கள்?



Big fat potatoes!

“Well done, Kaaloo. You found the potatoes!” laughed Maaloo, filling his basket with potatoes.”

பெரிய குண்டு உருளைக்கிழங்குகள்!

நல்ல வேலை செய்தாய், காலூ! நீ உருளைக்கிழங்குகளைக் கண்டுபிடித்துவிட்டாய்!” என்று சிறித்துக் கொண்டே, மாலூ உருளைக்கிழங்குகளைக் கூடையில் நிரப்பினான்.



CREATIVE CORNER

Have you ever gone for a search adventure and found something unexpected? Describe.

நீ எப்போதாவது உன் தேடுதல் வேட்டையில் எதிர்பாராத பொருட்களை கண்டுபிடித்திருக்கிறாயா? விவரிக்கவும்.